

mael. G. Banquet des amis. IT. Pa-
sto d'amico. H. Combite de ami-
go ò de qualquiere sennor.

Cæna ambulans *Martiali*, ubi appo-
sita epule ad proximè accumbentem
ordine transeunt, qui mos cænobius
receptus seruaturs etiam nunc. AL.
Wenn die Tracht auff den Tisch
von einenzum andern geht. B. Om-
gaende oft versonden schotel oft ges-
rechte. G. Plat renuoyé. IT. Messo-
che va attorno. H. Manjar que
se lleua delantes del vno y se da
al otro.

Cæna centenaria *Festo*, in quam non
plus centusse impeditur, præter è
terra enata. B. Maeltijt van een tro-
one van viertich stuyvers.

Cæna collatitia, collecta, qualis est
sodalium aut contubernantium accuba-
tio, ubi suas quique adferunt epu-
las. ἑξνος, συναρῳγιον *Athenæo*.
AL. Nachbaurn maht. B. Ghebue-
ren mahtijt. G. Banquet de voisins
ensemble. IT. Pasto de vicini. H.
Combite de vezinos.

Cæno genialis, dapalis *Plin.* ponti-
ficalis *Horat.* opipara, opima
Eid. adipalis, adipata, dubia *Te-
rent.* Vbi tu dubites quid sumas po-
tissimum. saliaris *Cicer.* Perficus
apparatus *Hor.* δειπνον δευπρον
Ælian. μυδικὴ τραπέζα ἢ πρσικὴ
Thucid. quam τευφιλλῶ exponit *Scho-
liastes.* σικελικὴ *Synesio.* συρακυσία
τραπέζα, συβαρεικὴ, δ' αἷς δ' αἰλεια
Homer. AL. Ein köstliches oder
herrliches Maht. B. Een costelick
mael/Waters mael. G. Vn banquet
magnifique. IT. Pasto di gran
spesa. H. Combite real.

Cæna paupertina, Hecales cæna.
ἄπλες δειπνον, λιτόν, ἐκάλις δειπνον
Juliano, ἰκκυσ δειπνον *Eustath.* Qua

proverbia nos in nostris *Adagiorum
centuriis adnotauimus.* AL. Ein sch-
males Maht oder Essen. B. Rees
en broot mael. G. Conuiue de
mendiant. IT. Festin pouero &
scarzo. H. Cena di mendigo.

Cæna recta *Suet.* in qua nil deerat ne-
cessarium mense apparatus. δειπνον
ἀπλες *Luciano.* AL. Ein freyes/vñd
wol zugerkistes Nachtmat. B. Een
rustich/ lustich ende open maeltijt.
G. Vne cene tresrichement or-
donnée. IT. Cena bella & benif-
sime ordinata. H. Cena muy
magnifica.

Cæna terrestris *Plauto*, cæna Cy-
nica *Petronio*, qua leguminibus, ho-
leribusque terra creatis constat, cibisq.
inertis. δειπνον κωικόν. AL. Welsch
maht. B. Een mael van twee hasels-
noottens / van salaet ende crunde-
tens. Soupé d'herbes. IT. Cena
Fiorentina, & d'herbucci. H. Ce-
na de saladilla, y de yeruas.

Cæna viatica *Plauto*, qua peregrè re-
uersos amici excipiebant. AL. Ein
willkumb Maht. B. Willecom maet-
tijt. G. La bien venue. IT. Pasto
che si fa à gl'amici venuti di fuo-
ra. H. Combite de amigos veni-
dos de otra tierra.

Coliphium *Iuuenali* & *Martiali*,
Placenta aut panis pugilum, solidi
nutrimenti, quod membris robur con-
ciliet, κολίφιον.

Commeatus *Cicer.* copiae *Cassiodoro*
pro alimonia publica priuataue. CίOTOS
Homero, ἀγορὰ *Diodoro*, τροφή, ἐπι-
τιδεια *Xenoph.* σιτοπομαεία *Euna-
pio.* AL. Profandt/Zehrung/Für-
sorgung/ oder Fürsorg mit Speiß. B.
Prouande/victalie. G. Viures. IT.
Commeato. H. Virtuallas.

Condimentum, ἡδυσμα, ἀρτυμα, κα-